

聖誕頌歌節 2020 - 網上網下齊頌歌
二零二零年十二月一至三十一日
Carol Singing Festival 2020 On-Line Sing Sing Sing
1st – 31st December, 2020

Registration Procedure **參加辦法**

- 1) 參加者請自組頌歌隊 (人數不限)，**然後自行安排進行頌歌表演，並攝製頌歌短片，完成後請盡快提交大會 (請參考以下第5項)**。此舉代表各頌歌隊及其每位隊員同意將其頌歌短片的版權交賦予大會全權處理。

Participant is requested to form his / her own choir team (there is no requirement nor limitation in the size of choir members). The choir team is then required to arrange and organize its own carol singing performance. **They are required to produce a short video on their carol singing performance and submit the video to CDMF (Please refer to Point 5 below)** . The submission of the choir team's carol singing video to CDMF means the choir team has given consent to CDMF for the use of their video for the purposes of the Carol Singing Festival (CSF), including event publicity and public broadcast during CSF.

- 2) 每隊頌歌隊需提名一名組長，代表頌歌隊與大會聯繫。組長需代表其頌歌隊填妥隨附的有關報名表格。

Every choir team is requested to nominate a Team Leader to represent the choir to communicate with CDMF. The Team Leader is required to complete the Registration Form enclosed to participate in CSF 2020.

- 3) 頌歌內容必須切合聖誕節日主題，或以勵志主題歌曲為主。請參閱大會官網的歌曲名錄。

The songs to be performed for CSF must comply to the Christmas festive theme, and/or of positive inspirational nature. Please make reference to the CSF song list in CDMF website.

- 4) 頌歌期間頌歌者必須穿着大會頌歌 T 恤、或聖誕主題的服裝進行頌歌。

The whole choir must wear the CDMF CSF event Tee-shirt during the performance. An alternative is to wear Christmas festival costumes.

- 5) 短片長度以 3 分鐘為上限。(短片有可能被修改及/或刪減以配合各個商場的宣傳格式和要求) **為配合商場大型屏幕的影像解析度畫質要求，拍攝錄影請以 1920 x 1080 或 4k 及 MP4 或 MOV 格式操作並提交。**

The length of the CSF video is limited to 3 minutes. (The video may be edited and/or mixed to comply with the requirement of the different shopping malls which will broadcast the videos.) **To match with the quality resolution requirement of the shopping mall commercial screen, the filming quality of the video should be in 1920 x 1080 or 4k and MP4 or MOV format.**

請聯絡羅先生(電話: 2815-3388) 有關攝製及/或上載短片的技術問題。
Please contact Mr. Alex Law at 2815-3388 for any questions regarding the technical aspect of video filming and uploading.

- 6) 大會會安排每隊頌歌隊的頌歌片段上載到 CDMF 的聖誕頌歌節面書。大會亦會按各大商場的訂要求剪裁頌歌片段，然後由各有關商場決定將頌歌片段在其旗下的各公眾屏幕上播放。此外，大會亦會與其夥伴機構的網絡結連，將各頌歌短片上載於夥伴機構的面書上，以增添及擴大宣傳效果。(各商場的名單會上載於 CDMF 官網，懇請瀏覽。)

CDMF will arrange the CSF videos to be uploaded on its corporate website for public sharing. CDMF will also edit and mix the CSF videos and have them uploaded on the public video screens of shopping malls and commercial venues. CDMF may also blast the CSF videos in the facebooks and websites of its partner organisations. (Please access the CDMF website for the list of shopping malls and commercial venues).

- 7) 頌歌短片一切的安排和處理，包括上載及宣傳安排，大會保留最終決定權。

CDMF holds the final decision on the handling and use of all CSF videos, including uploading and publicity activities.

頌歌節 T 恤領取及回收安排

Arrangement to Collect and Return CSF Event Tee-shirt

- 8) 大會將會派發頌歌節主題 T 恤。請先填妥網上表格並致電(手電: 6806-2388 與本會龔先生聯絡, 並請於報名後一星期內到大會西營盤的辦事處領取 T 恤。(地址請見第 16 項)
- CDMF will distribute CSF event Tee-shirt. Please complete the online registration form in advance and contact our colleague Mr. Billy Kung (at Mobile: 6806-2388). Please collect the tee-shirts at the CDMF Office in Sai Ying Pun, HONG KONG within 1 week of registration. (Please refer to Point 16 for the address of CDMF.)

鳴謝方式 Acknowledgement

- 9) 大會會在聖誕頌歌節 2020 結束後, 按每隊頌歌隊的要求印製並發放感謝狀, 以茲鳴謝。
- CDMF will prepare CSF 2020 Acknowledgement Certificate according to the requirement of the choir tea as a way to recognize their contributions.

提交頌歌短片日期 Submission of CSF video/s

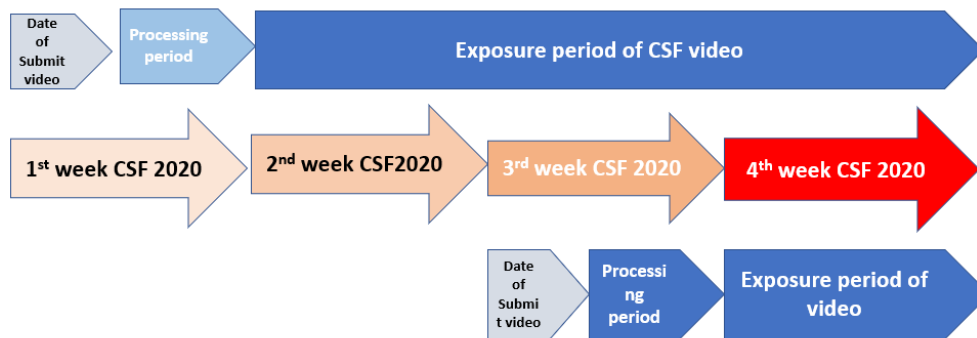
- 10) 歌隊可由 2020 年 11 月 30 日開始向大會提交頌歌短片。**請上載短片至個人雲端 (建議使用 Google drive 或 OneDrive 並開放分享權限), 將網址連同隊名及隊員姓名 電郵至 alex.law@cdia.org.hk 或 親身遞交至大會西營盤辦事處。**
- Choir team can start submitting their carol singing performance video/s to CDMF from 30th November, 2020. **Please upload the video to cloud storage (Suggest to use Google Drive or OneDrive and change the access right to anyone with link.) Please email the link with the team name and choir members name to alex.law@cdia.org.hk or in person to the CDMF Office in Sai Ying Pun.**
- 11) 收妥短片後, 大會需要大約一星期時間去處理剪片及協調短片上載公眾屏幕播放的安排。由是, 大會鼓勵頌歌隊應盡早提交頌歌短片以爭取最多的播映時間和機會。請參考下圖示例, 並請留意愈早提交頌歌短片, 則宣傳時間會愈長、效果會愈大。
- Upon receipt of the CSF video from the choir team, CDMF will process the videos according to the special requirement of the shopping malls and commercial venues. The process may takes up to a week. As such, CDMF requests all choir teams to submit their videos as early as possible to take advantage of the publicity

and to optimize public exposure of the videos.

Please refer to the diagram below to understand the effect of video submission date on the publicity period of the CSF video.

Carol Singing Festival 2020

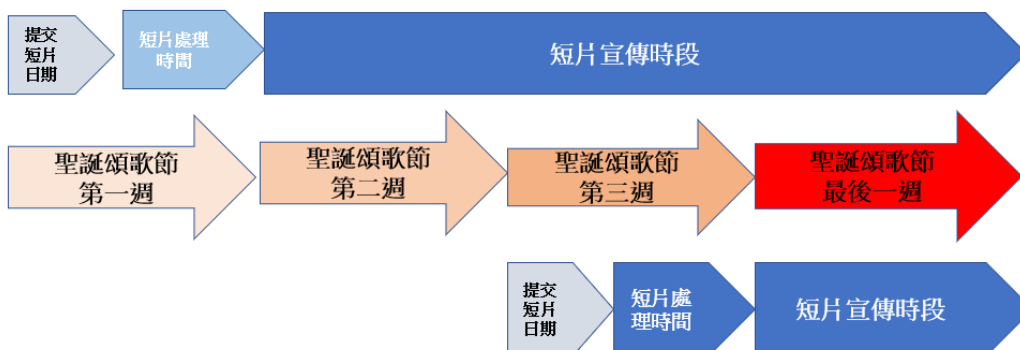
Effect of video submission date on publicity period of video



S.

聖誕頌歌節 2020

提交頌歌短片時間的先後與宣傳時段的影響



捐款 Donation

12) 大會要求每位頌歌隊員作出港幣\$200的捐獻。計算捐獻之方式將以每一條提交的短片計算善款。捐款方式如下：

CDMF requests every member of the choir team to donate HKD 200 (HONG KONG DOLLAR TWO HUNDRED DOLLAR) per video. The donation amount will hence be calculated according to each video submitted. The method are as follow.

13) 網上捐款 Online Donation

今年大會獲中國銀行贊助，在 12 月期間，所有通過「中銀捐款易」平台捐錢，則中國銀行會以 2 比 1 比例配對善款（上限港幣叁萬元正）。一如既往，大會會將捐款全數用作配對金用途，以支持清貧下代。

Donations are to be made through the "Online Donation of the Bank of China (BoC)". BoC will match your donation in the 2:1 ratio to CDMF (capped at HKD 30,000). As usual, CDMF will designate all donations raised in CSF as matching fund to target match the personal savings of our deprived youths in the HKSAR Child Development Fund.

只需掃描右面二維碼登入兒童發展配對基金網頁，然後選擇「網上捐款」進入「中國銀行捐款」頁面，按指示輸入個人資料，並填妥捐款金額及支付方法等資料即成。(請於捐款後截圖及電郵至 alex.law@cdia.org.hk 以作紀錄。) 捐款過程中，採用國際認可的 Transport Layer Security (「TLS」) 128 位元或以上加密技術，保障資料傳送的安全，防止第三者盜取客戶的資料。網頁伺服器設有防火牆，防止未經授權人士進入本公司的系統。

Please scan the QR code (on the right side) to reach CDMF website and select the "Online Donation" to reach BOC E-Donations Platform. Fill in the donation amount, payment method and other detail. (Please cap screen after the successful payment and email to alex.law@cdia.org.hk for record.) The web servers adopted the 128-bit or above Transport Layer Security ("TLS") encryption to ensure the security of your data during transmission and prevent any unauthorised access by the third party to your data.



14) 平台接受的善款支付方式如下 The Accepted Payment Method

- 信用卡 Credit Card (包括 Including VISA、Mastercard、UnionPay 銀聯、JCB)
- 其他 Others : Alipay 支付寶、WeChatPay 微信支付、Faster Payment System (FPS) 轉數快、UnionPay 云閃付、中國銀行手機軟件 BOCHK Mobile Application

15) 直接存入銀行 Direct Bank-in

請掃描右面二維碼下載捐款表格，將現金或支票存入以下賬戶：

賬戶：Child Development Matching Fund Limited 或
兒童發展配對基金有限公司

賬號：中國銀行（香港）012-676-1-031921-4

並將支票影印本及銀行入數收據連同填妥表格傳真至：
2815 0011 供本會跟進。

Please fill in the Donation Form via the QR code and bank in cash or cheque to:

Child Development Matching Fund Ltd

Bank of China (Hong Kong): 012-676-1-031921-4

Send deposit slip together with the completed donation form by fax to 2815 0011.



16) 支票捐款 By Cheque

掃描右面二維碼下載捐款表格，將劃線支票（支票抬頭：

兒童發展配對基金有限公司）連同已填妥的捐款表格，

郵寄至以下地址：

兒童發展配對基金有限公司

香港西營盤 德輔道西 246 號 東慈商業中心 701 室

Please fill in the Donation Form via the QR code and send crossed cheque (payable to "Child Development Matching Fund Ltd") to:

Child Development Matching Fund Ltd

Rm 701, 7thFloor, Tung Che Commercial Centre

246 Des Voeux Road West, Sai Ying Pun, Hong Kong

